

ГЕНДЕРНЫЕ СТЕРЕОТИПЫ ЖЕНСКОЙ КРАСОТЫ В АНГЛИЙСКИХ АНЕКДОТАХ

Исследованию гендерных стереотипов в языке посвящено немало работ лингвистов (А.В. Кирилина, В.Н. Телия, М.Д. Городникова, И.А. Гусейнова, И.В. Колесникова, S. Gal, P. Eckert, S. McConnell-Ginet, D. Spender, D. Cameron, и др.). На начальном этапе становления гендерологии как науки стереотипы рассматривались, чаще всего, с точки зрения степени дискриминации по полу; прежде всего, акцентировался негативный характер стереотипов по отношению к женщинам. Вне поля зрения исследователей оказывался собственно лингвистический аспект данной проблемы.

Система стереотипов влияет на наше поведение, а язык фиксирует все эти проявления. Он формирует человека, определяет его поведение, образ жизни, мировоззрение, менталитет, национальный характер, идеологию. Язык и заложенная в нем культура играют одну из важнейших ролей в формировании личности.

Согласно определению, данному в словаре гендерных терминов, гендерные стереотипы (ГС) - это культурно и социально обусловленные и прочно закреплённые в общественном сознании мнения о качествах, атрибутах и нормах поведения представителей обоих полов. ГС связаны с языковым выражением феминности и маскулинности, но не обязательно идентичны им. Из этого определения следует, что комплекс языковых стереотипов пола включает «мужские» и «женские» признаки, ожидания определенных характеристик и действий женщинами от мужчин и мужчинами от женщин. Убеждение в том, что мужчины - это сильный пол, а женщины – слабый, прекрасный и нежный пол - утвердилось в языке, обществе и культуре и воспринимается как естественное положение дел, несмотря на то, что данные признаки являются скорее не признаками пола, а индивидуальными характеристиками.

Гендерные оппозиции пронизывают все сферы жизни. Социальные представления в отношении мужчин и женщин касаются норм

их социального поведения, а также того, чем должны отличаться друг от друга мужчины и женщины по своим социальным и психологическим качествам.

Определяя культурные ожидания, стереотипы являются источником суждений и оценок. Стереотипы представляют собой эталоны поведения мужчин и женщин, которым, как ожидается, они должны следовать, и благодаря которым моделируется тип нравственных взаимоотношений между мужчинами и женщинами, характерный для данной культуры.

В данной статье особый интерес представляют отражение гендерных стереотипов в **«бытовых» анекдотах**. Гендерные стереотипы наиболее часто встречаются на наш взгляд, в текстах «бытовых» анекдотов. Данный вид анекдотов может считаться средством культурной идентификации, так как здесь при обычном высмеивании персонажа, при шутовском переворачивании общепринятых норм и насмешках над стандартной логикой мы можем сразу определить, о какой культуре идет речь. Стереотипы не только облегчают коммуникацию, задавая стандартную схему или модель мышления, но и являются фактором, препятствующим успешной коммуникации, так как зачастую они приводят к неправильному толкованию поведения этнической группы. В зависимости от того, к какой социальной или этнической группе принадлежат коммуниканты, можно выделить самые разные виды стереотипов: этнические, возрастные, профессиональные, гендерные и т.д.

Анекдот способствует осознанию гендерных стереотипов. Поскольку в анекдотах гендерные стереотипы зачастую доводятся до абсурда, они становятся более доступными для восприятия и осознания. Феномен существования гендерных стереотипов как совокупности упрощенных обобщений о группе мужчин или женщин, позволяющей распределять их по категориям и воспринимать шаблонно, имеет различные формы проявления. Так, одной из форм репрезентации трафаретного отношения к человеку в зависимости от его пола являются анекдоты.

Современное общество, несмотря на динамические процессы, достаточно медленно изменяет существующие шаблоны, стереотипы, установки в отношении различных своих структур, в том числе

и в отношении таких социальных групп, как женщины и мужчины.

Такое явление, как «женственность», в английской языковой картине мира имеет довольно ироничное описание. В проанализированном нами корпусе английских «бытовых» анекдотов о внешности женщин обыгрывается сочетание красоты и глупости у женщин. Очень часто встречаются анекдоты, где женщина олицетворяет в себе отсутствие большого ума.

Так, например,

1) **Q:** *How do you know when a women's about to say something smart?*

A: *When she starts her sentence with "A man once told me...."*

2) **The first lady:** *My husband wired me from Paris on my birthday asking whether he should buy me a Rembrandt or a Titian. Now which would you have?*

The second lady: *Well, as far as that goes, any of those French cars are pretty good.*

Блондинка является героиней анекдотов, в которых она выступает с чрезвычайно ограниченным кругом интересов и низким уровнем интеллектуального развития, при этом она пользуется успехом у мужчин. Надо отметить, что анекдоты о блондинках типичны для англоязычного юмора.

Так например:

3) **A blonde** *went out to her mail box and looked in, closed the door and went back in the house. A few minutes later she went out and looked in the mail box again.*

She did this several times and her neighbour that was watching her said: "You must be expecting a very important letter today the way you keep looking into your mail box." The blonde answered, "No, I am working on my computer and it keeps telling me that I have mail".

4) A **blonde** walks into an appliance store and says: "I would like to buy that TV, please". The store clerk replies: "I'm sorry, we don't do business with blondes". So she stormed off back to her house and dyed her hair black. The next day, she went back to the same store and said: "I would like to buy TV, please." The store clerk once again replies, "Sorry, we don't do business with blondes." The blonde replied: "How did you know I was blonde?"

The clerk says: "Because that's a microwave, not a TV."

Рассмотрим следующий анекдот.

5) A beautiful **young blonde woman** boards a plane to LA with a ticket for the coach section. She looks at the seats in coach and then looks ahead to the first class seats. Seeing that the first class seats appear to be much larger and more comfortable, she moves forward to the last empty one. The flight attendant checks her ticket and tells the woman that her seat is in coach.

The blonde replies, "I'm young, blonde and beautiful, and I'm going to sit here all the way to LA."

Flustered, the flight attendant goes to the cockpit and informs the captain of the blonde problem. The captain goes back and tells the woman that her assigned seat is in coach.

Again, the blonde replies, "I'm young, blonde and beautiful, and I'm going to sit here all the way to LA."

The captain doesn't want to cause a commotion, and so returns to the cockpit to discuss the blonde with the co-pilot. The co-pilot says that he has a blonde girlfriend, and that he can take care of the problem. He then goes back and briefly whispers something into the blonde's ear.

She immediately gets up, says, "Thank you so much," hugs the co-pilot, and rushes back to her seat in the coach section. The pilot and flight attendant, who were watching with rapt attention, together ask the co-pilot what he had said to the woman.

He replies, "I just told her that the first class section isn't going to LA."

Юмористический эффект этой шутки состоит в том, что жен-

щина допускает возможность полета пассажиров первого класса в самолете в другое место, по сравнению с пассажирами, летящими в другом классе этим же рейсом.

В английских «бытовых» анекдотах выделяется стремление женщин уверить окружающих в своей красоте и молодости:

Так, например:

6) *A lady was walking past a pet store when a parrot said, "Hey, lady! You're really ugly!" The lady was furious and continued on her way.*

On the way home, she passed by the pet store again and the parrot once more said "Hey, lady! You're really ugly!" She was incredibly ticked now, so she went into the store and said that she would sue the store and kill the bird. The store manager apologized profusely and promised he would make sure the parrot didn't say it again.

The next day, she deliberately passed by the store to test the parrot. "Hey, lady!" it said.

"Yes?"

"You know."

7) *Luke's wife bought a new line of expensive cosmetics guaranteed to make her look years younger. After a lengthy sitting before the mirror applying the "miracle" products she asked,*

"Darling, honestly what age would you say I am?"

Looking over her carefully, Luke replied, "Judging from your skin, twenty; your hair, eighteen; and your figure, twenty-five."

"Oh, you flatterer!" she gushed.

"Hey, wait a minute!" Luke interrupted. "I haven't added them up yet."

Комический эффект данных «бытовых» анекдотов состоит в напрасных усилиях казаться лучше, чем есть. Претензия выглядеть красивой, не будучи красивой, вызывает смех. В корпусе английских анекдотов неоднократно встречаются примеры агрессивной насмешки над внешностью:

8) *Yo mama so ugly, her mom had to tie a steak around her neck to get the dogs to play with her.*

Yo mama so ugly, when she walks down the street in September, people say "Damn, is it Halloween already?"

Yo mama so ugly, when she joined an ugly contest, they said "Sorry, no professionals."

Yo mama so ugly, her mom had to be drunk to breast feed her

Yo mama so ugly, the government moved Halloween to her birthday.

9) *Mrs. Jones goes to the doctor for a full medical examination.*

After an hour or so, the doctor looks at Mrs. Jones and says the following:

"Mrs. Jones, overall you are very healthy for a 45-year old. There is however, only one problem. You are 4 stone overweight and bordering on obese. I would strongly suggest that you diet now to save any complications in later years."

She looks sternly at him and says, "I demand a second opinion"

*"OK" he says, "you're *** ugly as well!"*

В последнем примере эффект анекдота состоит в неожиданной реплике, которая является прямым оскорблением: *"you're *** ugly as well!"* (здесь интенсификаторы выражены при помощи вульгарного слова).

Большинство английских мужчин считают, что прежде всего жена должна быть хорошей хозяйкой, они не приемлют в своих женах такие качества, как глупость, расточительность, сварливость, хитрость. В английских анекдотах существует стереотип о неумении женщины готовить еду, и здесь акцентируется сочетание красоты и бесполезности женщины.

Так, например:

10) **Husband (angrily):** *What! No supper ready? This is the limit! I'm going to a restaurant.*

Wife: *Wait just five minutes.*

Husband: *Will it be ready then?*

Wife: *No, but then I'll go with you.*

11) *Two men are talking. The first says "I got married because I was tired of eating out, cleaning the house, doing the laundry and wearing shabby clothes."*

"Amazing," said the second, "I just got divorced for the very same reasons."

12) **Wife to her husband:** *Wake up. Some thieves have broken into our house. I think they are now eating the food I made last night.*

Husband: *Oh! Let's better call the ambulance then.*

В английских «бытовых» анекдотах существует стереотип о том, что глупость хуже плохой внешности:

Так, например:

13) *Mickey and Minnie divorce.*

Mickey Mouse is in the divorce court and the Judge says "Well, Mr. Mouse, just because you say your wife, Minnie, has big teeth it doesn't mean you can divorce her."

*Mickey replies, "No, no. I didn't say she's got big teeth, I said **she's *** goofy!!**"*

Слово **“goofy”** объясняется в словаре как *“stupid without being funny”*. Микки-Маус, разводится со своей женой не потому, что у нее большие зубы, а потому, что она глупа.

Наряду с шутками о глупых блондинках в корпусе английских анекдотов встречаются истории, в которых высмеиваются мужчины, считающие себя умнее, чем женщины. О хитрости слабого пола создано немало английских анекдотов.

Так например:

14) *A lawyer and a blonde are sitting next to each other on a long*

flight from LA to NY. The lawyer leans over to her and asks if she would like to play a fun game. The blonde just wants to take a nap, so she politely declines and rolls over to the window to catch a few winks. The lawyer persists and explains that the game is really easy and a lot of fun. He explains "I ask you a question, and if you don't know the answer, you pay me \$5, and vice-versa". Again, she politely declines and tries to get some sleep. The lawyer, now somewhat agitated, says, "Okay, if you don't know the answer you pay me \$5, and if I don't know the answer that you'll ask me, I will pay you \$500!" Figuring that since she is a blonde that he will easily win the match.

This catches the blonde's attention and, figuring that there will be no end to this torment unless she plays, agrees to the game. The lawyer asks the first question. "What's the distance from the earth to the moon?" The blonde doesn't say a word, reaches in to her purse, pulls out a five dollar bill and hands it to the lawyer. Now, it's the blonde's turn. She asks the lawyer: "What goes up a hill with three legs, and comes down with four?" The lawyer looks at her with a puzzled look. He takes out his laptop computer and searches all his references. He taps into the airphone with his modem and searches the Net and the Library of Congress. Frustrated, he sends E-mails to all his coworkers and friends he knows. All to no avail. After over an hour, he wakes the blonde and hands her \$500. The blonde politely takes the \$500 and turns away to get back to sleep. The lawyer, who is more than a little miffed, wakes the blonde and asks, "Well, so what IS the answer?" Without a word, the blonde reaches into her purse, hands the lawyer \$5, and goes back to sleep.

Участники этой истории – юрист и блондинка – воплощают стереотипы поведения в англоязычной культуре: юрист по определению должен быть очень умным (это одна из самых высокооплачиваемых профессий), а блондинка обычно выступает примером красивой и глупой женщины. В этом анекдоте участники меняются ролями.

Также можно выделить анекдоты, в которых красота женщины сочетается с ее жестокостью.

Так например:

15) Once upon a time, in a land far away, a beautiful, independent, self-assured princess happened upon a frog as she sat contemplating ecological issues on the shores of an unpolluted pond in a verdant meadow near her castle. The frog hopped into the Princess' lap.

"Elegant Lady, I was once a handsome Prince, until an evil witch cast a spell upon me. One kiss from you, however, and I will turn back into the dapper, young Prince that I am! Then, my sweet, we can marry and set up housekeeping in your castle with my Mother, where you can prepare my meals, clean my clothes, bear my children, and forever feel grateful and happy doing so".

That night, on a repast of lightly sautéed frogs legs seasoned in a white wine and onion cream sauce, she chuckled to herself.

"I don't think so."

Комический эффект этого анекдота состоит в его контрасте известному сказочному сюжету: принцесса не целует заколдованного в лягушку принца, а с удовольствием поедает его. Данный анекдот в определенной степени можно считать образцом черного юмора.

Итак, анекдот представляет собой один из немногих продуктивных жанров современного фольклора, в котором находит отражение социально-культурная специфика определенной лингвокультурной среды. В подавляющем большинстве анекдоты, касающиеся гендерных аспектов, являются сексистскими, то есть, открыто или завуалированно дискриминируют женщин или мужчин на основании их пола, высмеивая несостоятельность в приписываемых обязанностях, правилах и способах обязательного поведения.

Эстетическая оценка в анекдотах касается только внешности человека. Общим в сравниваемых текстах является сочетание признаков женской красоты и глупости, красоты и денег. В английских анекдотах наряду с констатацией глупой женской красоты есть и констатация глупости мужчин, пытающихся унижить женщин.

Так, в картине мира, реализуемой в анекдоте, тенденция к андроцентричности является подавляющей. "Женский голос" в ней фактически отсутствует.

ЛИТЕРАТУРА

1. Городникова М.В. Гендер в коммуникативной интеракции // Гендер: Язык. Культура. Коммуникация: Докл. второй международной конф. Москва, 2001.
2. Гуссейнова И.А. О некоторых формах представления гендерного аспекта в коммерческих дескриптивных рекламных текстах // Гендер как интрига познания: Альманах. Пилотный выпуск. Гендерные исследования в лингвистике, литературоведении и теории коммуникации. М.: Рудомино, 2002.
3. Колесникова М.С. Гендерные асимметрии и стереотипы в лингвострановедческих словарях // Гендер: язык, культура, коммуникация (доклады Первой международной конференции). М., 2001.
4. Кирилина А.В. Гендерные аспекты языка и коммуникации: Дисс. ... д-ра филол. наук. М., 2000.
5. Телия В.Н. Экспрессивность как проявление субъективного фактора в языке и её прагматическая ориентация // Человеческий фактор в языке. Языковые механизмы экспрессивности. М.: Наука, 1991.
6. Cameron D. Gender, Language and Discourse: A Review Essay // Signs: Journal of Women in Culture and Society, vol. 23, № 4, 1998.
7. Eckert P. Language and Gender / P. Eckert, S. McConnell-Ginet. Cambridge: Cambridge University Press, 2003.
8. Sharpe J. The adult joke book. London: Arcturus Publishing Limited, 2004.
9. Spender D. Man Made Language /D. Spender, 2nd edition. London: Pandora, 1994.

Ա. ԿՆՅԱԶՅԱՆ – *Կանացի գեղեցկության գենդերային կարծրատիպերը անգլիական անեկդոտներում.* – Սույն հոդվածի նպատակն է ուսումնասիրել գենդերային կարծրատիպերը, որոնք ընդհանրացումներ են կանանց մասին: Երբ մենք մարդկանց մասին կարծրատիպեր ենք մշակում, մենք կանխակալ կարծիք ենք ստեղծում նրանց մասին: Անգլիական անեկդոտներում կանացի բնույթը բացասական երանգավորում է ստանում: Կանացի գեղեցկությունը անեկդոտներում թերագնահատվում է և ենթարկվում է ծաղրանքի:

A. KNIAZIAN – *Gender Stereotypes of Feminine Beauty in English Anecdotes.* – The aim of the present paper is to reveal gender stereotypes. Stereotypes involve generalizations about male and female identities and about appropriate roles and aspirations for women and men. The ideal feminine beauty is viewed as an oppressive, patriarchal practice that objectifies, devalues and subordinates women. The social importance of the feminine beauty standard lies in its ability to sustain and reproduce gender inequality.